

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 191

Volume 24

14 July 1981



English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 1929/81 of 6 July 1981 increasing the Community tariff quota opened for 1981 by Regulation (EEC) No 3441/80 for newsprint, falling within subheading 48.01 A of the Common Customs Tariff** 1
- Commission Regulation (EEC) No 1930/81 of 13 July 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 2
- Commission Regulation (EEC) No 1931/81 of 13 July 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 4
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1932/81 of 13 July 1981 on the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs** 6
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1933/81 of 13 July 1981 reimposing the levying of customs duties applicable to third countries on certain products originating in Yugoslavia** 12
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1934/81 of 13 July 1981 re-establishing the levying of customs duties on equipment for parlour, table and funfair games for adults or children, falling within heading No 97.04 and originating in Singapore, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply** 13
- Commission Regulation (EEC) No 1935/81 of 13 July 1981 fixing the import levies on white sugar and raw sugar. 15
- Commission Regulation (EEC) No 1936/81 of 13 July 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state 16
- Commission Regulation (EEC) No 1937/81 of 13 July 1981 suspending advance fixing of the import levy for cereals 18
- ★ **Information on the date of entry into force of the Agreement on Fisheries between the European Economic Community and the Kingdom of Norway** . 19

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1929/81

of 6 July 1981

increasing the Community tariff quota opened for 1981 by Regulation (EEC) No 3441/80 for newsprint, falling within subheading 48.01 A of the Common Customs Tariff

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 28 and 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission, Whereas the Council, by Regulation (EEC) No 3441/80⁽¹⁾, opened and allocated among the Member States a duty-free Community tariff quota for newsprint, falling within subheading 48.01 A of the Common Customs Tariff, the amount of which was fixed at 2 650 000 tonnes; whereas by that Regulation the benefit of the tariff quota in question was extended to certain other types of paper which, apart from the criterion of watermarks, correspond to the definition of newsprint given in the Additional Note to Chapter 48 of the Common Customs Tariff;

Whereas, on the basis of the most recent data on this product for 1981, it is estimated that the additional imports from third countries required by the Community currently amount to 350 000 tonnes; whereas the size of the quota should be increased by this quantity to take account of the requirements noted; whereas, in order to safeguard the Community character of the tariff quota in question, part of the volume of the proposed increase should be allocated to the Community reserve, the balance being allocated among certain Member States on a *pro rata* basis according to their foreseeable requirements for imports originating in third countries,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The volume of the Community tariff quota opened by Regulation (EEC) No 3441/80 for newsprint falling

within subheading 48.01 A of the Common Customs Tariff is hereby increased from 2 650 000 to 3 000 000 tonnes.

Article 2

1. The first tranche of the additional volume referred to in Article 1, amounting to 250 000 tonnes, shall be allocated as follows among the Member States concerned:

	(tonnes)
Benelux	13 225
Germany	43 000
Greece	19 850
France	33 075
Ireland	4 100
Italy	1 175
United Kingdom	135 575

2. The second tranche, amounting to 100 000 tonnes, shall constitute the reserve.

The reserve provided for in Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 3441/80 is thus increased from 150 000 to 250 000 tonnes.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 July 1981.

For the Council
The President
G. HOWE

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1980, p. 4.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1930/81

of 13 July 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1784/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2035/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 10 July 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2035/80 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 July 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	82.01
10.01 B	Durum wheat	122.68 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rye	38.56 ⁽³⁾
10.03	Barley	74.82
10.04	Oats	21.06
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	54.65 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	40.88 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	50.92 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	130.70
11.01 B	Rye flour	69.00
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	203.75
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	138.93

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1931/81**of 13 July 1981****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1784/81⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2036/80⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2.25 % a rate of exchange based on their
effective parity,

- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on
10 July 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 200, 1. 8. 1980, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 July 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)					
CCT heading No	Description	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0.24	0.24	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)						
CCT heading No	Description	Current 7	1st period 8	2nd period 9	3rd period 10	4th period 11
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1932/81**of 13 July 1981****on the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 12 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 878/77 of 26 April 1977 on the exchange rates to be applied in agriculture⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 850/81⁽³⁾, and in particular Article 4 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1723/81 of 24 June 1981 establishing general rules relating to measures designed to maintain the level of use of butter by certain categories of consumer and industry⁽⁴⁾, provides for the possibility of granting aid for butter and concentrated butter available on the market so as to enable those products to be purchased at a reduced price, in particular by manufacturers of pastry products and ice-cream;

Whereas the relatively small quantities of butter at present in public stocks will shortly lead to sales from public stocks being suspended by virtue of Commission Regulation (EEC) No 262/79 of 12 February 1979 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 605/81⁽⁶⁾; whereas, in these circumstances, recourse should be had to Regulation (EEC) No 1723/81 to assist the industry in question;

Whereas to ensure that the aid is fixed at the level that is strictly necessary and to ensure effective monitoring of the quantities for which the aid is granted, the procedure of a standing invitation to tender should be applied; whereas, in other respects the system introduced by Commission Regulation (EEC)

No 1468/79 of 13 July 1979 on the granting of aid for butter from private storage for use in the manufacture of Pastry products, ice-cream and other foodstuffs⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1250/81⁽⁸⁾, may for the most part be applied;

Whereas, however, the aid should only be granted in respect of butter meeting the top-grade requirements referred to in Article 1 (3) (b) of Council Regulation (EEC) No 985/68 of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream⁽⁹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in respect of concentrated butter satisfying certain minimum requirements; whereas, moreover, the right to tender should be limited, for reasons of control, to those establishments which use butter either directly in the manufacture of pastry products or ice-cream or which produce concentrated butter to be used for processing into such products;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 878/77 provides that, as regards the effects on rights and obligations existing at the moment when a representative rate is altered, the provisions of Council Regulation (EEC) No 1134/68 of 30 July 1968 laying down rules for the implementation of Regulation (EEC) No 653/68 on conditions for alterations to the value of the unit account used for the common agricultural policy⁽¹⁰⁾ are to apply;

Whereas under Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 1134/68, the sums referred to in the said Article are to be paid at the conversion rate which obtained at the time when the transaction or part transaction was carried out; whereas, however, by virtue of Article 4 (3) or Regulation (EEC) No 878/77, derogations may be made from the abovementioned provisions;

Whereas, as regards the conversion into national currency of the aid provided for in this Regulation, in view of the fact that it is in the operator's interest to know, when he applies for aid, what amount he will receive, and in order to simplify control, the representative rate adopted should be the rate in force on the day for the submission of individual tenders;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 106, 29. 4. 1977, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 90, 4. 4. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 172, 30. 6. 1981, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 41, 16. 2. 1979, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 61, 7. 3. 1981, p. 18.

⁽⁷⁾ OJ No L 177, 14. 7. 1979, p. 40.

⁽⁸⁾ OJ No L 126, 12. 5. 1981, p. 5.

⁽⁹⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 188, 1. 8. 1968, p. 1.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Special aid shall be granted for the use of butter and concentrated butter under the conditions laid down in this Regulation.
2. Special aid may be granted only in respect of:
 - (a) butter which, in the manufacturing Member State, corresponds to the definition and classification given in Article 1 (3) (b) of Regulation (EEC) No 985/68 and the packaging of which is marked accordingly, and
 - (b) concentrated butter meeting the quality requirements laid down in Annex I.
3. The amount of special aid shall be fixed in accordance with the standing tendering procedure opened by each intervention agency.

Article 2

1. Tenders may be submitted:
 - (a) as regards butter, only by those undertakings which give a written undertaking to process themselves, within the time limits referred to in paragraph 2, the butter referred to in Article 1 (2) (a) directly into the formula A or formula B products specified in Article 4 of Regulation (EEC) No 262/79 in accordance with the detailed rules laid down in Article 10 (2) of the said Regulation;
 - (b) as regards concentrated butter, only by those approved undertakings which give a written undertaking:
 - to manufacture themselves from cream or butter the concentrated butter referred to in Article 1 (2) (b) by incorporating simultaneously, according to the use to which it is to be put, the constituents specified in Article 5 (2) of and Annexes I and II to Regulation (EEC) No 262/79, in accordance with the detailed rules laid down in Article 5 (2) and (3) and Articles 6 and 7 of the said Regulation, and
 - to process the concentrated butter or have it processed exclusively into the products listed in Article 4 of the said Regulation.

The undertakings referred to in (a) and in the first indent of (b) may ask an agent to act on their behalf.

2. The butter and concentrated butter referred to in Article 1 (2) (a) and (b) respectively must be processed

into the products listed in Article 4 of Regulation (EEC) No 262/79 within a period of eight months calculated from the closing date for the submission of the individual tenders concerned.

The manufacture of the concentrated butter referred to in Article 1 (2) (b) must take place within a period of two months calculated from the closing date for the submission of the individual tenders concerned.

3. The provisions of Article 6 of Regulation (EEC) No 262/79 concerning packaging and of Articles 9 and 10 of the said Regulation concerning the approval and the obligations of the undertakings manufacturing concentrated butter shall apply *mutatis mutandis*.

Article 3

1. The intervention agencies shall issue an invitation to tender, indicating in particular:
 - (a) the procedure and the address for the submission of tenders;
 - (b) the details relating to the lodging of security.
2. The invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* at least eight days before the first closing date for the submission of tenders. In addition, the intervention agency may publish notices elsewhere.

Article 4

1. During the period of validity of the standing invitation to tender, the intervention agency shall issue individual invitations to tender.
2. The closing date for the submission of tenders in response to the first individual invitation shall be Tuesday 28 July 1981 at 12 noon.
3. The closing date for the submission of subsequent individual tenders shall be 12 noon on each second and fourth Tuesday of the month, except the fourth Tuesday in December. If the Tuesday is a public holiday, the closing date shall be 12 noon on the following working day.

Article 5

1. Tenders, which shall be in writing, shall be either delivered by hand to the intervention agency against acknowledgement of receipt or sent by registered letter addressed to the intervention agency. Intervention agencies may authorize the use of telex.
2. Tenders shall be submitted to the intervention agency in the Member State in which the operations referred to under Article 2 (1) (a) or (b), first indent, will take place.

3. Tenders shall state :

- (a) the name and address of the tenderer and, where appropriate, the name and address of the agent referred to in the last subparagraph of Article 2 (1), and the address of the manufacturing unit where operations referred to under Article 2 (1) (a) or (b), first indent, will take place ;
- (b) the quantities of butter or concentrated butter for which aid is requested, for each of the uses to which it is to be put (formula A and/or formula C or formula B) ;
- (c) in the case of butter, its fat content ;
- (d) the level of aid proposed, expressed per 100 kilograms of butter or concentrated butter in the currency of the Member State in which the tender is submitted, for each of the corresponding uses.

As regards concentrated butter, the level of aid shall relate to the product referred to in Article 1 (2) (b), not taking into account the constituents referred to in Article 2 (1) (b), first indent.

4. A tender shall not be valid unless :

- (a) it relates to a quantity of butter or concentrated butter of at least three tonnes ;
- (b) it is accompanied by the written undertaking referred to in Article 2 ;
- (c) proof is furnished that, before expiry of the closing date for the submission of tenders, the tenderer has lodged the tendering security referred to in Article 6 in respect of the relevant individual invitation to tender.

No tender may be withdraw after the closing date referred to in Article 4 (2) and (3) for the submission of tenders in respect of the individual invitation concerned.

Article 6

1. The tendering security shall be 60 ECU per tonne of butter or concentrated butter.
2. The tendering security shall consist, at the choice of the tenderer, either of a cash deposit or of a guarantee issued by an institution satisfying the requirements laid down by the Member State with which the security is to be lodged.
3. The tendering security shall be lodged in the Member State in which the tender is submitted.

Article 7

1. In the light of the tenders received in response to each individual invitation, and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68, a maximum amount of aid, varying according to the use to which it is to be put (formula

A and/or formula C or formula B) and according to the fat content in the case of butter, shall be fixed for butter and concentrated butter.

A decision may be taken to make no award in respect of an invitation to tender.

2. With regard to concentrated butter, at the same time as the maximum amount of aid is fixed and in accordance with the same procedure, the amount of the processing security designed to ensure that it is used in accordance with this Regulation shall be fixed per 100 kilograms by reference to the said maximum amount of aid.

3. The maximum amount of aid, the amount of the aid actually granted, and the amount of the security shall be converted into national currency at the representative rate applicable on the closing date for the submission of tenders for the individual invitation concerned.

Article 8

1. A tender shall be rejected if the aid proposed is higher than the maximum amount of aid fixed for the individual invitation to tender, taking into account the nature of the products, their proposed uses and the fat content of the butter concerned.
2. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

Article 9

1. Every tenderer shall immediately be notified by the intervention agency of the result of his tender.
2. Where a contract is awarded, this notification shall include the following :
 - (a) the information laid down in Article 5 (3) ;
 - (b) with regard to concentrated butter, the amount of the processing security ;
 - (c) the closing date for the processing of the butter or concentrated butter into the products laid down in Article 4 of Regulation (EEC) No 262/79, and with regard to concentrated butter, the closing date for its manufacture in accordance with Article 2 (1) (b), first indent ;
 - (d) the closing date for the submission of tenders.

Article 10

1. As regards concentrated butter, the processing security referred to in Article 7 (2) shall be lodged in accordance with the detailed rules laid down in Article 6 (2) and (3) within 30 days of the closing date for the submission of the individual tender concerned, and before manufacture of concentrated butter is started in accordance with Article 2 (1) (b), first indent.

2. From the start of :

- (a) the manufacture referred to in paragraph 1 as regards concentrated butter ; and
- (b) the processing referred to in Article 2(1)(a) as regards butter,

and until the end of their processing into the products listed in Article 4 of Regulation (EEC) No 262/79, the products concerned shall be subject to customs control or to an administrative control offering equivalent guarantees.

3. The provisions of Article 2(2) of Regulation (EEC) No 1687/76 shall apply to the control referred to in paragraph 2. Furthermore, as regards concentrated butter, the provisions of Articles 2(3), 6(2) and (3) and 7, 8, 10, 11 and 14 of the same Regulation and of Article 22(3) of Regulation (EEC) No 262/79 shall apply.

The particulars to be entered in Sections 104 and 106 of the control copy shall be those specified in Annex II.

4. The Member State on whose territory the operations referred to in Article 2(1) take place shall carry out the inspections provided for in Article 21 of Regulation (EEC) No 262/79.

Article 11

1. The aid referred to in Article 1 shall be paid to the successful tenderer or the agent acting on his behalf within 60 days from the date on which proof was furnished

- (a) in the case of butter, that it satisfies the requirements referred to in Article 1(2)(a) and that it has been processed into the products referred to in Article 2(1)(a),
- (b) in the case of concentrated butter, that the total quantity of the concentrated butter to which the tender relates has been manufactured in accordance with the first indent of Article 2(1)(b),

except in cases of *force majeure* or in cases where administrative enquiries have been commenced concerning the entitlement to the aid. In such cases, payment shall be made only when entitlement to the aid has been accepted.

2. The provisions of Article 12 of Regulation (EEC) No 1687/76 concerning the provision of proof that the control requirements have been complied with shall apply.

3. The proof referred to in paragraph 1 shall be furnished within 18 months calculated from the

closing date for the submission of the tenders in question.

4. As regards applications for payment of the aid in respect of butter, the total quantity to which the tender relates may be split up but may not, however, be less than the total quantity of butter used pursuant to this Regulation by the tenderer concerned during the month in question.

5. All supporting documents and the control report shall be sent to the department or agency, referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 729/70, responsible for payment of the aid.

Article 12

1. Except in cases of *force majeure*, the tendering security shall be forfeit in respect of any quantity for which the tenderer :

- (a) withdrew the tender after the closing date for the submission of tenders, as specified in Article 4(2) and (3), or
- (b) in the case of butter, did not, within the period prescribed, process the butter into the products referred to in Article 2(1)(a), or
- (c) in the case of concentrated butter, did not, within the period prescribed, lodge the processing security referred to in Article 7(2).

2. The tendering security shall be released immediately for quantities in respect of which :

- (a) no contract was awarded ;
- (b) as regards butter, proof of its processing in accordance with Article 2(1)(a) has been furnished in the period provided for in Article 11(3) ;
- (c) as regards concentrated butter, the processing security referred to in Article 7(2) has been lodged.

3. As regards the processing security, the provisions of Articles 22(4) and (5) and 23 of Regulation (EEC) No 262/79 shall apply.

Article 13

As regards the monetary compensatory amounts applicable to the concentrated butter referred to in this Regulation, the provisions of Article 24 of Regulation (EEC) No 262/79 shall apply.

Article 14

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

ANNEX I

Quality requirements for pure concentrated butter

Milk fat content : minimum 99.8 %

Moisture content and non-milk fat constituents : maximum 0.2 %

Free fatty acids : maximum 0.3 % (expressed as oleic acid)

Peroxide number : maximum 0.5 (in milliequivalents of active oxygen per kg)

Flavour : fresh

Smell : absence of extraneous odours

Neutralizing agents, antioxidants and preservatives : absent

ANNEX II

Particulars to be entered in Sections 104 and 106 of the control copy

- Section 104: 'Concentrated butter for processing (Regulation (EEC) No 1932/81)',
 'Smørfedt til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 1932/81)',
 'Butterfett zur Verarbeitung (Verordnung (EWG) Nr. 1932/81)',
 'Beurre concentré destiné à la transformation (règlement (CEE) n° 1932/81)',
 'Burro concentrato destinato alla trasformazione (regolamento (CEE) n. 1932/81)',
 'Boterconcentraat bestemd voor verwerking (Verordening (EEG) nr. 1932/81)',
 'Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1932/81)';
- Section 106: 1. The date of expiry of the period for submission of individual tenders referred to in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 1932/81).
2. The type of incorporation carried out, using one of the following expressions, as appropriate:
- (a) For butter concentrated in accordance with Annex I (V) to Regulation (EEC) No 262/79 and intended for processing into products falling within subheading 19.02 B II b) or heading No 19.08 of the Common Customs Tariff;
 - 'product 19.02 — 19.08 (monoglycerides, tocopherds/enanthic acid)' or 'product 19.02 (monoglycerides, tocopherds/stigmasterol)'.
 - (b) For concentrated butter intended for processing into raw dough falling within subheading 19.02 B II b) or into products falling within heading No 19.08 of the Common Customs Tariff:
 - 'product 19.02 — 19.08 (vanilla/enanthic acid)' or 'product 19.02 — 19.08 (vanilla/stigmasterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - 'product 19.02 — 19.08 (carotene/enanthic acid)' or 'product 19.02 — 19.08 (carotene/stigmasterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - 'product 19.02 — 19.08 (sugar/enanthic acid)' or 'product 19.02 — 19.08 (sugar/stigmasterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (III) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - 'product 19.02 — 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/enanthic acid)' or 'product 19.02 — 19.08 (skimmed-milk powder, sugar/stigmasterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex I (IV) to Regulation (EEC) No 262/79.
 - (c) For concentrated butter intended for processing into products falling within heading Nos 18.06 or 21.07:
 - 'product 18.06 — 21.07 (vanilla/sitosterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (I) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - 'product 18.06 — 21.07 (carotene/sitosterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (II) to Regulation (EEC) No 262/79,
 - 'products 18.06 — 21.07 (sugar/sitosterol)' in the case of products resulting from incorporation as specified in Annex II (III) to Regulation (EEC) No 262/79.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1933/81

of 13 July 1981

reimposing the levying of customs duties applicable to third countries on certain products originating in Yugoslavia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Interim Agreement between the European Economic Community and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia⁽¹⁾, and in particular Protocol 1 thereto,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3502/80 of 22 December 1980 establishing ceilings and Community supervision for imports of certain products originating in Yugoslavia⁽²⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Article 1 of the abovementioned Protocol provides that the products listed below, imported under reduced duty rates according to Article 2 of the Interim Agreement, are subject to the annual ceiling indicated below, above which the customs duties applicable to third countries may be re-established :

(tonnes)		
CCT heading No	Description	Ceiling
94.01	Chairs and other seats (other than those falling within heading No 94.02), whether or not convertible into beds, and parts thereof : B. Other : ex II. Other, excluding seats specially designed for motor vehicles	5 000

Whereas imports into the Community of those products, originating in Yugoslavia, have reached that ceiling ; whereas the situation on the Community market requires that customs duties applicable to third countries on the products in question be reimposed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

From 17 July to 31 December 1981, the levying of customs duties applicable to third countries shall be reimposed on imports into the Community of the following products :

CCT heading No	Description	Origin
94.01	Chairs and other seats (other than those falling within heading No 94.02), whether or not convertible into beds, and parts thereof : B. Other : ex II. Other, excluding seats specially designed for motor vehicles	Yugoslavia

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

Karl-Heinz NARJES

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 130, 27. 5. 1980, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 367, 31. 12. 1980, p. 43.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1934/81

of 13 July 1981

re-establishing the levying of customs duties on equipment for parlour, table and funfair games for adults or children, falling within heading No 97.04 and originating in Singapore, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3322/80 of 16 December 1980 establishing a multilateral scheme of generalized tariff preferences and its application for 1981 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 3308/80 of 16 December 1980 on the replacement of the European unit of account by the ECU in Community legal instruments⁽²⁾,

Whereas, in pursuance of Articles 1 and 9 of Regulation (EEC) No 3322/80 suspension of customs duties shall be accorded to each of the countries or territories listed in Annex C, other than those listed in column 4 of Annex A, within the framework of the preferential tariff ceiling fixed in column 9 of Annex A;

Whereas, as provided for in Article 11 of that Regulation, when the quantity of a single consignment imported into one Member State is such that the Community ceiling might be exceeded in that Member State, in view of the previous charges which it has made, that State shall be authorized to apply to the product in question, originating in the beneficiary country or territory, a system of deposits on the duties of that part of the consignment in excess of the Community ceiling; whereas, if the deposit is justified, the Commission shall, by means of a Regulation, re-establish the levying of customs duties at Community level, the duties paid in deposit not being repayable for that part of the consignment in excess of the Community ceiling in the Member State concerned;

Whereas, in the case of equipment for parlour, table and funfair games for adults or children, falling within heading No 97.04, the individual ceiling was fixed at 2 535 000 ECU; whereas, on 3 July 1981, imports of

these products into Ireland, originating in Singapore reached, as provided for in Article 11, this ceiling; whereas that Member State has applied to the products in question the system of deposits on the duties of the part in excess thereof; whereas the deposit is justified and customs duties in respect of the products in question must therefore be re-established at Community level against Singapore,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. As from 17 July 1981 the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3322/80, shall be re-established on imports into the Community of the following products originating in Singapore:

CCT heading No	Description
97.04	Equipment for parlour, table and funfair games for adults or children (including billiard tables and pin-tables and table-tennis requisites)

2. Where there are any of the goods listed in paragraph 1, originating in Singapore, the system of deposits applied in Ireland, in conformity with the provisions of Article 11 of the abovementioned Regulation, is justified and duties paid in deposit shall not be repayable for that part of the consignment in excess of the Community ceiling in the Member State concerned.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 354, 29. 12. 1980, p. 114.

⁽²⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

Karl-Heinz NARJES

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1935/81
of 13 July 1981
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common
organization of the market in sugar ⁽¹⁾, and in parti-
cular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1808/81 ⁽²⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1926/81 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1808/81 to the
information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts
set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regu-
lation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white
sugar and standard quality raw sugar, as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 181, 2. 7. 1981, p. 24.

⁽³⁾ OJ No L 189, 11. 7. 1981, p. 33.

ANNEX

**to the Commission Regulation of 13 July 1981 fixing the import levies on white sugar and
raw sugar**

CCT heading No	Description	(ECU/100 kg) Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form : A. White sugar : flavoured or coloured sugar B. Raw sugar	13.65 8.76 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable
is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1936/81
of 13 July 1981
altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, and in particular the last sentence of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Regulation (EEC) No 1875/81 ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1927/81 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1875/81 to the information known to the Commission that the export

refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1875/81 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 187, 9. 7. 1981, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 189, 11. 7. 1981, p. 34.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 July 1981 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

CCT heading No	Description	Refund (ECU/100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. White sugar ; flavoured or coloured sugar :	
	I. White sugar	
	(a) Candy sugar	8.89
	(b) Other	10.00
	II. Flavoured or coloured sugar obtained from :	
	(a) White sugar	8.89
	(b) Raw sugar	8.18 ⁽¹⁾
	B. Raw sugar :	
	II. Other :	
	(a) Candy sugar	8.18 ⁽¹⁾
	(b) Other raw sugar	8.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1937/81
of 13 July 1981
suspending advance fixing of the import levy for cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1784/81⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 15 (7) thereof,

Whereas Article 15 (7) of Regulation (EEC) No 2727/75 provides that the provisions concerning advance fixing of the levy may be suspended if the market situation shows that the application of such provisions will or is likely to cause difficulties;

Whereas there is a danger, having regard to the monetary situation on the world cereals market, that, if existing arrangements are adhered to, levies could be fixed in advance in the short term for quantities considerably in excess of the quantities which might be expected under more normal conditions;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1870/81 of 7 July 1981⁽³⁾ temporarily suspended advance fixing of the import levy for cereals; whereas the reasons which led to that suspension still exist; whereas it is important, therefore, to continue that measure for a limited period, which will make it possible to monitor the situation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Advance fixing of the import levy for the products referred to in Article 1 (a) and (b) of Regulation (EEC) No 2727/75 is hereby suspended from 14 to 16 July 1981 inclusive.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 July 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 1981.

For the Commission

The President

Gaston THORN

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 186, 8. 7. 1981, p. 19.

**Information on the date of entry into force of the Agreement on Fisheries
between the European Economic Community and the Kingdom of Norway⁽¹⁾**

Since notification of the completion of the procedures necessary for the entry into force of the Agreement was given on 16 June 1981, the Agreement entered into force, in accordance with Article 12 thereof, on 16 June 1981.

⁽¹⁾ OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 48.

